

臺北市府文化局公務出國報告提要表

| | |
|---|---------------------------|
| 出國報告名稱：2019 馬來西亞文化交流活動 | |
| 出國計畫主辦機關：臺北市府文化局 | |
| 聯絡人：沈希行 | 電話：(02)2720-8889 轉分機 3597 |
| 出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話 | |
| 蔡宗雄/臺北市府文化局/局長/(02)2720-8889 轉分機 4576 | |
| 蔡立韋/臺北市府文化局/局長室/專員/(02)2720-8889 轉分機 3538 | |
| 江孟芳/臺北市府文化局/文創發展科/股長/(02)2720-8889 轉分機 3520 | |
| 沈希行/臺北市府文化局/文創發展科/聘用規劃師/(02)2720-8889 轉分機 3597 | |
| 出國類別： <input type="checkbox"/> 1 考察 <input type="checkbox"/> 2 參訪 <input type="checkbox"/> 3 觀摩 <input type="checkbox"/> 4 進修 <input type="checkbox"/> 5 研究 <input type="checkbox"/> 6 實習 <input type="checkbox"/> 7 訓練 | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 8 其他活動：出席喬治市藝術節-島嶼島開幕相關活動（洽展） | |
| 出國期間： 108 年 7 月 18 日至 7 月 22 日 | 出國地區： 馬來西亞檳城、吉隆坡 |
| 報告日期： 108 年 9 月 23 日 | |
| 內容摘要：(300 至 500 字) | |
| <p>一、 出訪行程：</p> <p>7 月 18 日(週四) 航程、出席楊力州導演講座〈臺灣紀錄片 20 年發展與前瞻〉</p> <p>7 月 19 日(週五) 出席喬治市藝術節-島嶼島開幕典禮及品牌設計論壇、與喬治市藝術節總監黃繼昇洽談交流合作、歡迎晚宴</p> <p>7 月 20 日(週六) 喬治市古蹟導覽、出席臺北木偶劇團《大鬧水晶宮》演出及工作坊</p> <p>7 月 21 日(週日) 出席紅盒子放映及映後座談、與楊順興行政議員會談</p> <p>7 月 22 日(週一) 航程、參觀 GMBB 購物中心、與紫藤及雲手基金會會面</p> <p>二、 目的：</p> <p>臺北市自 2011 年與喬治市締結友好城市，今年邁向第 9 年，雙方一直維持良好互動關係。喬治市藝術節為馬來西亞檳城州政府支持的活動，為每年夏天的藝術盛事，以文化、藝術、非物質文化遺產以及社區活動多種面向呈現，被譽為東南亞最具影響力的大型藝術活動之一。去年藝術節與我駐馬來西亞臺北經濟文化辦事處合作，首度規劃以臺灣為主題的活動「臺灣週-島嶼島」，本局於駐馬來西亞辦事處的引介下首度參與活動。今年，藝術節特別與臺北市合作，於 7 月 18 日至 21 日辦理「島嶼島 Isle to Isle」活動，為表達臺北市對喬治市的友誼並推廣本市藝術文化，特別由文化局局長蔡宗雄率團出訪。</p> <p>「2019 喬治市藝術節」今年特別以「布袋戲」為主題規劃活動，文化局配合此主題，力邀高齡 88 歲的陳錫煌師傅及臺灣知名紀錄片導演楊力州，帶來歷時 10 年拍攝且獲獎無數的電影紀錄片《紅盒子》於藝術節作馬來西亞的首映。該片除忠實記錄臺灣布袋戲國寶大師陳錫煌師傅與布袋戲的情緣，更傳達了保存及傳承傳統技藝的重要性，且陳錫煌師傅</p> | |

是唯一獲得我國文化部雙登錄授證的國寶級藝師（2011年「布袋戲盔帽及相關道具製作保存技術保存者」及2009年「國家重要傳統藝術布袋戲類保存者」），更顯意義。此外，也邀請活躍於國際藝術節的臺北木偶劇團，帶來經典布袋戲演出《孫悟空大鬧水晶宮》、《寶蓮燈》，該團團員以中生代為主，以純熟的傳統技藝深獲觀眾喜愛，是臺灣最具活力與代表性的木偶劇團之一，讓檳城喜愛布袋戲的朋友能體會到臺灣多元精深的布袋戲文化。

此外，去年松山文創園區的「好家，在臺灣」風格市集大受好評，今年藝術節再度力邀松菸參與，松菸也特別以「TAIPEI corners X 好家在台灣風格市集」為題，邀請策展人林宥任(Evan Lin)規劃策展，帶領14家別具風格的文創品牌，組成「土里土器」創意市集，並於展覽期間安排2場文創講座，由好食光負責人柯亞及胭脂負責人王婉萱分別以「台灣農業文化新創意，如何創造新能量及品牌新價值」與「文化創意美學的風格確立」與大家分享創意。

期盼藉由參與喬治市藝術節活動，強化臺北與喬治市的文化橋樑，更希望透過藝術節聚焦臺北市藝術文化成果，增進臺北市藝術與文創產業國際能見度。

◎2019 喬治市藝術節《島嶼島 Isle to Isle》活動內容：2019/07/18~07/21

| 活動日期、時間、地點 | 活動項目 | 活動照片 | |
|--|--|--|--|
| 7/18(四) 20:00-22:00 宏願開放大學 演講廳  | 楊力州導演 講座 〈臺灣紀錄 片20年發 展與前瞻〉 |  楊力州導演講座 |  楊力州導演講座現場情形 |
| | |  楊力州導演與觀眾合影 第1排楊力州(左3)、蔡宗雄局長(左4) |  會後觀眾圍著楊力州導演提問、經驗分享 楊力州(左1) |

| | | | |
|--|---|---|--|
| <p>7/19(五) 9:00-9:30 檳城皇家朱蘭酒店</p>  | <p>喬治市藝術節-島嶼島 (Isle to Isle) 開幕典禮</p> |  <p>蔡宗雄局長贈送臺北市吉祥物熊讚給主辦單位 左起：島嶼島策展人莊家源、檳城州行政議員劉子健、臺北市文化局長蔡宗雄、喬治市藝術節節目總監黃繼昇</p> |  <p>開幕典禮合影 第 1 排陳錫煌師傅(中間白衣)及臺北木偶劇團團員 第 2 排左起游智維、趙文豪、楊力州、張鐵志、莊家源、劉子健、蔡宗雄、黃繼昇、廖群璋、方序中、陳玉秀、林永志</p> |
| <p>7/19(五) 9:40-15:45 檳城皇家朱蘭酒店</p>  | <p>品牌設計論壇(Design Forum) 9:40am – 9:55am 張鐵志 引言：「台灣當代文化趨向」 10:00am – 10:30am 吳漢中 「設計改變台灣」 10:35am – 11:05am 游智維 「風土崇尚的旅行與設計：由台灣連結世界的意義」 11:10am – 11:40am 張鐵志 「如何記錄與介入一個時代的文化：從香港“號外”到台灣“新活水”」 1:40pm – 2:10pm 方序中 「新與舊的交融突破·創造設計新思維」 2:15pm – 2:45pm 趙文豪 「苦茶油的復興之路：土地文化與設計」 3:15pm – 3:45pm 劉真蓉 「從城市策展到文化祭典的設計與建構」</p> |  <p>文化局長蔡宗雄於開幕典禮致詞</p> |  <p>蔡局長與土里土器 14 家文創業者合影 第 1 排林宥任策展人(左 4)、蔡宗雄局長(左 5)、松山文創園區陳玉秀總監(左 6)</p> |

7/20、21
11:00-13:30
GSC Gurney
Plaza



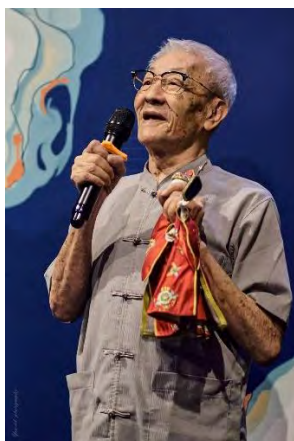
《紅盒子》
紀錄片放映
及映後座談



陳錫煌師傅於映後座談時示範教學
陳錫煌(左)、楊力州(右)



陳錫煌師傅於映後座談時示範教學
左起：蔡宗雄、陳錫煌、楊力州、主持人



陳錫煌師傅以特別嘉賓身份出席映後座談，現場觀眾驚呼連連



映後座談大合影
第1排左4起：主持人、楊力州、陳錫煌、蔡宗雄

7/20、21
15:00-16:30
光大行政中心



臺北木偶劇團
7/20
《孫悟空大鬧水晶宮》
7/21
《寶蓮燈》



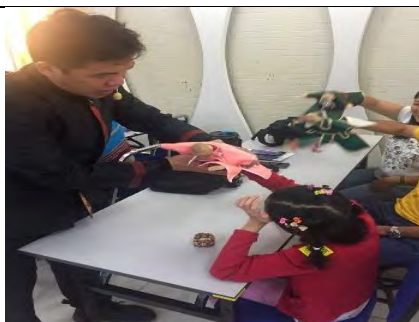
蔡局長與臺北木偶劇團團員合影
第2排右2起：臺北木偶劇團團長林永志及演師吳聲杰、蔡宗雄局長



演出後劇團與現場觀眾交流互動熱絡

7/20、21
17:00-18:00
光大行政中心

臺北木偶劇團
布袋戲工作坊



劇團首席演師吳聲杰，示範教學參加工作坊的大小朋友們



工作坊合影

| | | | |
|--|---|--|--|
| <p>7/20、21 11:00-21:00 潮人居</p>  | <p>松山文創園 區 TAIPEI corners X 好家在台灣 風格市集 《土里土 器》</p> | <p>14 個品牌：</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ 琅茶 Wolf Tea ➤ Jimmy wood + nom nom ➤ 好食光 生活廚房 keya jam ➤ Chih-Yi ➤ Tiger milk ➤ 西門紅樓 ➤ 艾格瑞 ➤ 胭脂食品社 Yanzhi ➤ 地方飾物 ➤ COFE+土生土長 ➤ 溫度物所 temperature ➤ 埒日土 (陶) ➤ 嫵嫵 murmur ➤ nag.19 (蠟燭) | |
|  <p>蔡局長率同本局及文基會同仁 於潮人居場外合影</p> |  <p>蔡局長參觀土里土器文創市集 「tiger milk」攤位</p> |  <p>蔡局長參觀土里土器文創市 集「西門紅樓」攤位</p> |  <p>蔡局長參觀土里土器文創市集 「嫵嫵 murmur」攤位</p> |
| <p>7/20、21 16:00-17:00 潮人居</p> | <p>台灣文化創 意產業講座</p> | <p>◎講題：台灣農業文化新創意·如 何創造新能量及品牌新價值 主講人：好食光負責人柯亞· 2019 拿下英國「果醬界奧斯卡」 雙金大獎 與談人：Good Home Taiwan “好家在台灣” 策展人 Evan Lin</p>  <p>土里土器-台灣文化創意產業講座</p> | <p>◎講題：文化創意美學的風格確立 主講人：胭脂負責人王婉萱 Sharon 與談人：溫度物所負責人戴呈緯 Wayne</p>  <p>土里土器-台灣文化創意產業講座</p> |

三、 重要會面行程概述：

(一) 會見檳城州行政議員楊順興

時間：7月21日下午2:00~3:00

臺北成員：蔡宗雄局長、陳玉秀總監、蔡立韋專員、江孟芳股長、陳映霖經理、卓珊經理、沈希行聘用規劃師楊順興行政議員現為馬來西亞檳城州立法議會壘尾議員，為掌管檳州旅遊、文化、藝術及古蹟事務的行政議員。楊議員曾於2016年受邀來臺參加世大運相關活動，亦曾參訪松山文創園區，對於園區營運及文創人才培育印象深刻。此行，蔡局長對於檳城街道的鐵線公共藝術留下深刻的印象，期望日後兩市藝術家可以駐村方式交流，並邀楊議員今年10月撥冗來臺參加白晝之夜活動，親自體驗市民朋友參與夜間大型活動的魅力，期促成未來更進一步交流合作。



會見檳城州行政議員楊順興



檳城州行政議員楊順興(左)、臺北市府文化局局長蔡宗雄(右)

(二) 參訪馬來西亞吉隆坡 GMBB 文創園區

時間：7月22日下午

臺北成員：蔡宗雄局長、陳玉秀總監、蔡立韋專員、江孟芳股長、陳映霖經理、卓珊經理透過駐馬來西亞臺北經濟文化辦事處安排，本局及文基會松山文創園區受邀參訪吉隆坡「GMBB 亞洲設計園區」。GMBB 為馬來西亞 Gamuda 集團開發建置，為一處9層樓商業與文創匯集大樓，該大樓結合設計、新創、商業、表演藝術、創意手作等跨界合作，GMBB 營運團隊於今(108)年4月來臺北參觀松山文創園區，希望能進一步瞭解本局打造原創基地的能量與扶植新創品牌的模式，並希望未來與松山文創園區有營運交流的機會。

本次參訪 GMBB 後，考量海外營運合作的經費與效益，松山文創園區將從創作交流面向與 GMBB 保持合作聯繫。



GMBB 林成國執行長(左)、臺北市政府文化局局長蔡宗雄(右)

(三) 與馬來西亞吉隆坡紫藤文化企業集團會面

時間：7月22日下午

臺北成員：蔡宗雄局長、陳玉秀總監、蔡立韋專員、江孟芳股長、陳映霖經理、卓珊經理透過駐馬來西亞臺北經濟文化辦事處安排，本局及文基會松山文創園區受邀參訪紫藤文化企業集團，該集團為馬來西亞吉隆坡推動文化藝術及新創集團，旗下含括「眾籌圓夢工廠」、「雲手文創基金會」及「茶藝學習中心」。

本次會面，該集團表示希望建立與臺北市文化及創意合作交流機會，該集團訂於9月18日率「眾籌圓夢工廠」之馬來西亞新創品牌來臺灣參訪，期望與松山文創園區的松菸創作者工廠建立交流合作機制。



本局率同文基會松山文創園區參觀紫藤文化企業集團